

Department of Agriculture, Food and the Marine
Trader Notice MH 34/2014

To: Meat Industry Operators

Subject: Export of fresh meat and meat products of bovine origin to New Caledonia

The Department has reached agreement with the veterinary authorities in New Caledonia on the adoption of a veterinary health certificate for the export of fresh meat and meat products of bovine origin from Ireland to New Caledonia

The text of the agreed certificate is attached at Appendix A.

Role of FBO

Any FBO intending to export fresh/ meat or meat products of bovine origin to New Caledonia must draw up an SOP beforehand, to be approved by the official veterinarian of this Department, which demonstrates how they intend to produce meat or meat products that comply with the requirements of New Caledonia as set out in the veterinary health certificate.

Ineligible Animals

Meat from TB Reactors, inconclusives or carcasses in which suspect TB lesions have been detected is ineligible for certification to New Caledonia.

Copies of the certificate printed on the special security stationery will be made available to certifying officers on request through the usual channels.

Meat Hygiene Section

10th October 2014

Appendix A

4. Sender (name and full address) / <i>Expéditeur (nom et adresse complète)</i> :	VETERINARY CERTIFICATE ⁽¹⁾ CERTIFICAT VÉTÉRINAIRE ⁽¹⁾ regarding products for human consumption exported to New Caledonia / relatif aux produits destinés à la consommation humaine exportés vers la Nouvelle-Calédonie Number ⁽²⁾ <i>Numéro ⁽²⁾</i> <div>ORIGINAL</div>		
5. Destination (port or airport of discharge) / <i>Lieu de destination (port ou aéroport de déchargement)</i> :	1. Origin of products (Exporting country) / <i>Provenance des produits (Pays exportateur)</i> : 2. Appropriate authority / <i>Autorité compétente</i> 2.1 Ministry / <i>Ministère</i> : 2.2 Department / <i>Service</i> : 2.3 Local / regional level / <i>Niveau local / régional</i> :		
6. Consignee (name and full address) / <i>Destinataire (nom et adresse complète)</i> :	3. Place of loading for export / <i>Lieu de chargement pour l'exportation</i> :		
7. Shipping details / <i>Modes et identification du transport</i> 7.1 Sea or air ⁽³⁾ / <i>Navire ou aéronef ⁽³⁾</i> 7.2 Vessel name or, if known, flight no / <i>Nom du navire ou, s'il est connu, numéro de vol.</i> :	8. Particulars of batch (total number of containers / boxes, registration numbers and, if any, seal numbers) / <i>Identification du lot (nombre total de conteneurs / boîtes, numéros d'enregistrement et numéros de scellés éventuels)</i> :		
9 Particulars of products / <i>Identification des produits.</i> 9.1 Animal species / <i>Espèce(s) animale(s)</i> : 9.2 Temperature requirements for products in batch: none, refrigerated or frozen ⁽³⁾ / <i>Conditions de température des produits qui composent le lot : aucune, réfrigérés ou congelés ⁽³⁾</i> 9.3 Particulars of individual products in batch / <i>Identification individuelle des produits qui composent le lot</i> :			
<div>Total</div> <div>(If necessary, reproduce this table on a separate sheet with the certificate number and official stamp on each page plus the Official Veterinarian's signature on the last page) / (Si nécessaire, reproduire ce tableau sur un feuillet séparé revêtu du numéro du certificat et du sceau officiel sur chaque page et de la signature du vétérinaire officiel sur la dernière page)</div>			
I, the undersigned Official Veterinarian or inspector , do hereby certify that ⁽⁴⁾ / <i>Le soussigné, vétérinaire ou inspecteur officiel, certifie par la présente ⁽⁴⁾</i> :			

A	<p>the above-listed products have been obtained, prepared, handled and stored in accordance with the exporting country's health requirements for production and control as provided for by the exporting country's legislation and are therefore deemed fit for human consumption and preserved from any direct or indirect contamination by products, goods or any objects that do not show the same guarantees in terms of animal health or food safety / <i>que les produits identifiés ci-dessus ont été obtenus, préparés, manipulés et stockés conformément aux conditions sanitaires de production et de contrôle fixées par la législation du pays exportateur et qu'ils sont par conséquent considérés comme propres à la consommation humaine et préservés de toute contamination directe ou indirecte par des produits, marchandises ou objets ne présentant pas les mêmes garanties en termes de santé animale et de sécurité sanitaire des aliments,</i></p>
B	<p>the above-listed products or their packages bear an official health marking certifying that they were entirely produced and inspected at the establishments stated in section 9.3, which are authorised to export by the exporting country / <i>que les produits identifiés ci-dessus ou leurs emballages portent une marque sanitaire officielle attestant qu'ils ont été totalement produits et inspectés dans les établissements mentionnés au point 9.3, autorisés à exporter par le pays exportateur,</i></p>
C	<p>the modes of transport and loading conditions meet the exporting country's legal requirements in terms of food safety / <i>que les modes de transport et les conditions de chargement du lot satisfont aux exigences de la législation du pays exportateur en matière de sécurité sanitaire des aliments,</i></p>

D **the exporting country's arrangements to manage the risks associated with transmissible spongiform encephalopathies (TSEs) agent is at least equivalent to recommendations of World Organisation for Animal Health (OIE)** / que les dispositions prises par le pays exportateur pour gérer les risques associés aux agents des encéphalopathies spongiformes subaiguës transmissibles sont au moins équivalentes aux recommandations de l'Office International des Epizooties.

Official stamp / Cachet official

Issued at / Fait à _____ **on** / le _____,
Location / Lieu (Date)

Official Stamp (5)
Sceau officiel (5)

(Signature of the Official Veterinarian or inspector)
(Signature du vétérinaire ou inspecteur officiel (5))

(name in block capitals, qualifications and title)
(nom en lettres capitales, qualifications et titre)

Notes

- (1) **Complete the certificate by entering only such animal health details as are required for the batch specified on this page. A single, separate certificate must be provided for the animal products exported from a single zone listed at the appendix to this certificate and shipped in the same aircraft or vessel to the same destination** / Composer le certificat en insérant uniquement les attestations de santé animale nécessaires au lot identifié sur la présente page. Un certificat distinct et unique doit être fournis pour les produits d'origine animale exportés à partir d'une seule zone figurant aux annexes du présent certificat, qui ont la même destination et sont transportées dans le même aéronef ou navire.
- (2) **Single number issued by the appropriate authority** / Numéro unique délivré par l'autorité compétente.
- (3) **Delete the inapplicable** / Biffer la mention inutile.
- (4) **Terms used refer to definitions under the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE)** / Les termes utilisés se réfèrent aux définitions du code pour les animaux terrestres de l'Office International des Epizooties
- (5) **In a colour other than the printed text** / Dans une couleur différente du texte imprimé.

Appendix VII-2 / Annexe VII-2 : Animal health certificate for fresh meat of domestic beef cattle (Bos taurus, Bos indicus, Bubalus bubalis, Bison bison and cross breed) and meat products of domestic beef cattle / Attestation de santé animale pour les viandes fraîches de bovins domestiques (Bos taurus, Bos indicus, Bubalus bubalis, Bison bison et leurs hybrides) et les produits à base de viande de bovins domestiques	Certificate number ⁽¹⁾ / Numéro du certificat ⁽¹⁾:
I, the undersigned Official Veterinarian, do hereby certify that ⁽²⁾ / Le soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente ⁽²⁾:	
A	the above-listed products are being exported from a country or zone specified at Appendix VIII-2 of the the present decree ⁽³⁾ and that they meet any restrictive requirements which may be set forth in Column 4 of Appendix VIII-2 of the present decree ⁽³⁾ / que les produits identifiés ci-dessus sont exportés d'un pays ou d'une zone mentionné à l'annexe II du présent arrêté ⁽³⁾ et qu'elles satisfont aux restrictions qui sont éventuellement stipulées à la colonne 4 de l'annexe VIII-2 du présent arrêté ;
B	the above-listed products or their constituents or raw materials / que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières :
1)	have undergone the ad hoc treatments specified at Appendix XI of the present decree ⁽³⁾ for inactivating the pathogens of foot-and-mouth disease (FMD), Rift Valley fever (RVF), rinderpest, bovine tuberculosis, contagious bovine pleuropneumonia and bovine cysticercosis / ont subi les traitements ad hoc mentionnés à l'annexe X I du présent arrêté ⁽³⁾ pour l'inactivation des agents pathogènes de la fièvre aphteuse, de la fièvre de la Vallée du Rift, de la peste bovine, de la tuberculose bovine, de la péripneumonie contagieuse bovine et de la cysticercose bovine ;
OR/ou 2)	meet the following requirements / satisfont aux dispositions suivantes:
C	the above-listed products or their constituents or raw materials are entirely derived from animals which have passed ante-mortem and post-mortem inspections, especially for foot-and-mouth disease, Rift Valley fever, bovine tuberculosis, anthrax, contagious bovine pleuropneumonia / que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières sont issus en totalité d'animaux qui ont été soumis, avec résultat favorable, à l'inspection ante mortem et post mortem, notamment pour la recherche de la fièvre aphteuse, de la fièvre de la Vallée du Rift, de la tuberculose bovine, de la fièvre charbonneuse, de la péripneumonie contagieuse bovine ;
D	the above-listed products or their constituents or raw materials / que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières:
1)	are entirely derived from animals that, from birth or not less than 3 months up to and including slaughter, have stayed in and travelled through only countries or zones / sont issus en totalité d'animaux qui, depuis leur naissance ou pendant au moins 3 mois jusqu'à l'abattage inclus, ont séjourné et transité exclusivement dans des pays ou des zones :
	a) specified in Appendix VIII-2 of the present decree ⁽³⁾ / qui sont mentionnés à l'annexe VIII-2 du présent arrêté ⁽³⁾;
and / et	b) that were not subject to any ban (at the time the animals were staying in or travelling through such countries or zones) as specified at Appendix VIII-2 column 3 of the present decree ⁽³⁾ / qui n'étaient pas (au moment du séjour et du transit des animaux) en périodes d'interdiction telles que mentionnées à la colonne 3 de l'annexe VIII-2 du présent arrêté ⁽³⁾;
and / et	c) that were (at the time the animals were staying in or travelling through such countries or zones) FMD-free where vaccination is not practised, RVF-infection free and rinderpest infection free / qui étaient (au moment du séjour et du transit des animaux) indemnes de fièvre aphteuse où n'est pas pratiquée la vaccination, indemnes de l'infection par la fièvre de la Vallée du Rift et indemnes de l'infection par la peste bovine ;
and / et	d) in which there has been no evidence of foot-and-mouth disease, Rift Valley fever or rinderpest / dans lesquels aucun signe de fièvre aphteuse, de fièvre de la Vallée du Rift ou de peste bovine n'a été observé :
	i) up until this certificate was issued / jusqu'à la délivrance du présent certificat ;
or / ou	ii) within three months after the animals stayed in or travelled through or were slaughtered in such countries or zones / dans les trois mois après le séjour, le transit ou l'abattage des animaux dans ces pays ou zones ;
and /et 2)	are entirely derived from animals that, from birth or no fewer than 30 days prior to and including slaughter, have always remained at a distance of not less than 10 km away from any case of foot-and-mouth disease or rinderpest / sont issus en totalité d'animaux qui, depuis leur naissance ou pendant au moins 30 jours jusqu'à l'abattage inclus, ont toujours été éloignés d'au moins 10 kms de tout cas de fièvre aphteuse ou de peste bovine ;
E	the above-listed products or their constituents or raw materials are entirely derived from animals only reared in establishments that have not been subject to any ban due to anthrax and in which / que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières sont issus en totalité d'animaux qui proviennent exclusivement d'exploitations non mises en interdit pour cause de fièvre charbonneuse et dans lesquelles :
1)	no case of anthrax appeared within a period of 20 days prior to slaughter / aucun cas de fièvre charbonneuse n'est apparu durant les 20 jours ayant précédé l'abattage ;
and /et 2)	no vaccination against anthrax has been administered within a period of 42 days prior to slaughter / aucune vaccination contre la fièvre charbonneuse n'a été pratiquée durant les 42 jours ayant précédé l'abattage ;
F	the above-listed products or their constituents or raw materials are entirely derived from animals that have undergone a post-mortem inspection for bovine cysticercosis and have been found to be free of bovine cysticercosis / que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières sont issus en totalité d'animaux qui ont été soumis à l'inspection post mortem pour la recherche de la cysticercose bovine et ont été reconnues exemptes de cysticercose bovine.

Official stamp and signature / *Cachet officiel et signature*

Official Stamp ⁽⁴⁾
Sceau officiel ⁽⁴⁾

(signature of the Official Veterinarian ⁽⁴⁾)
(signature du vétérinaire officiel ⁽⁴⁾)

Notes

(1) Use the certificate number appearing on the first page / *Reprendre le numéro du certificat figurant sur la première page*

(2) Terms used refer to definitions under the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE) / *Les termes utilisés se réfèrent aux définitions du code pour les animaux terrestres de l'Office International des Epizooties*

(3) Appendix of decree n°2014-333/GNC are on line at Internet address http://www.davar.gouv.nc/portal/page/portal/davar/importations/produits_animal/
Les annexes de l'arrêté n° 2014-333/GNC figurent à l'adresse Internet

(4) In a colour other than the printed text / *Dans une couleur différente du texte imprimé*